

Merten

ARGUS Präsenz

Presence detector · Détecteurs de présence

Aanwezigheidsmelders · Detector de presencia

Rilevatore di presenza · ARGUS 360 NÄRVAROPIR

ARGUS Präsenz für Nebenstellenbetätigung

ARGUS Presence for extension set operation

Présence ARGUS pour actionnement en poste secondaire

ARGUS-Aanwezigheid voor bediening van de nevenaansluiting

ARGUS Präsenz para accionamiento desde extensión

ARGUS Präsenz per l'azionamento di apparecchi derivati

ARGUS Präsenz för manövrering av underordnade ställen

D	Bedienungs- und Montageanleitung	Seiten	2 - 8
GB	Operating and installation instructions	pages	9 - 15
F	Notice d'emploi et d'installation	pages	16 - 22
NL	Bedienings- en montagehandleiding	pagina's	23 - 29
E	Instrucciones de uso e instalación	páginas	30 - 36
I	Istruzioni di uso e di montaggio	pagine	37 - 43
S	Bruks- och monteringsanvisning	sida	44 - 50

ARGUS-Präsenz

Wichtige Hinweise

Normen und Bestimmungen

Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten.

Arbeiten am 230 V - Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Gefahrenhinweise

Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen. Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.

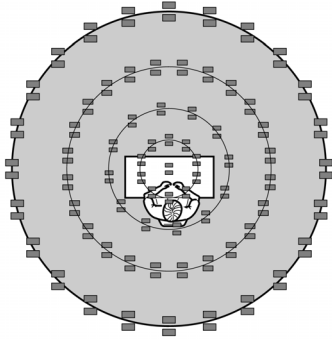
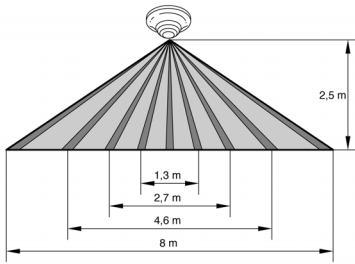
Funktion

Der ARGUS-Präsenz erfasst auch kleinere Bewegungen innerhalb eines Radius von ca. 4m. Das Gerät ist für den Einsatz z.B. in Büros, Schulen, öffentlichen Gebäuden oder im privaten Bereich ausgelegt. Der Erfassungsbereich wird in 5 Ebenen mit 71 Zonen und 284 Schaltsegmenten unterteilt. Registrierte Bewegungen werden von dem Gerät ausgewertet und über zwei unterschiedliche Relaiskanäle ausgegeben. Kanal 1 arbeitet helligkeitsabhängig für die Beleuchtungssteuerung im Raum. Der integrierte Lichtfühler mißt stetig die Helligkeit und vergleicht sie mit der am Gerät eingestellten Helligkeitsschwelle (10 -1000 Lux). Bei ausreichender Umgebungshelligkeit schaltet Kanal 1 die Beleuchtung nicht ein. Bei Helligkeiten unterhalb der Schwelle bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten des Kanals. Nach dem Einschalten der Beleuchtung wird die Umgebungshelligkeit erneut gemessen. Die daraus resultierende Helligkeitsdifferenz wird ermittelt und auf den eingestellten Schwellwert addiert. Daraus ergibt sich eine neue Helligkeitsschwelle, die ständig mit der aktuellen Umgebungshelligkeit verglichen wird. Steigt die Umgebungshelligkeit über die neu berechnete Helligkeitsschwelle, schaltet ARGUS-Präsenz die Beleuchtung ab, auch wenn noch Bewegungen im Raum registriert werden. Diese Funktion spart Energie gerade in belebten Räumen.

Der Kanal 2 reagiert mit erhöhter Fehlalarmsicherheit nur auf Bewegungen unabhängig von der Umgebungshelligkeit. Mit diesem Ausgang kann ARGUS-Präsenz zur Ansteuerung von Heizung, Klima, Lüftung oder für die Raumüberwachung genutzt werden.

2

Überwachungsbereich:

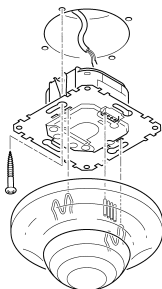


ARGUS-Präsenz

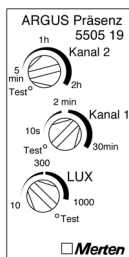
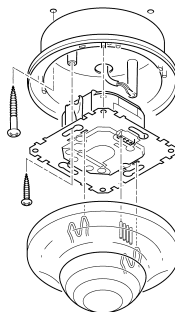
Montage ARGUS-Präsenz

Der Schalteinsatz wird mit den Krallen oder mit zwei Schrauben an einer 60er Installationsdose befestigt. Mit dem Aufputzgehäuse für ARGUS-Präsenz (Art.-Nr 5506 19) kann der Schalteinsatz auch auf nicht abgehängte Decken montiert werden.

Montage Unterputz:



Montage Aufputz:

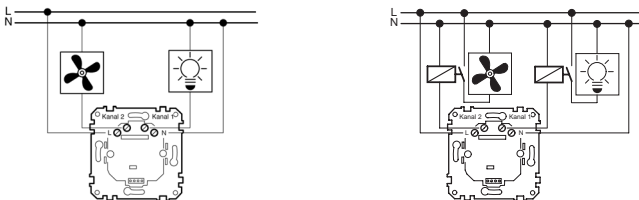


Auf der Rückseite des Sensor Kopfes befinden sich beim ARGUS-Präsenz die Bedienelemente für die zwei Nachlaufzeiten und die Helligkeitsschwelle.

In der Teststellung beträgt bei Kanal 1 die Nachlaufzeit 1 s und die Helligkeitsabhängigkeit ist abgeschaltet. Bei Kanal 2 beträgt die Nachlaufzeit in der Teststellung 3 s.

Anschlußbeispiel ARGUS-Präsenz:

Reicht die Schaltleistung des Gerätes nicht aus, so ist ein Relais oder Schütz vorzuschalten.

**Einschaltverhalten:**

Beim Anlegen der Netzspannung überprüft das Gerät innerhalb 1 Minute seine Funktion und schaltet beide Kanäle für die Initialisierungszeit ein (Bei ausreichender Umgebungshelligkeit schaltet Kanal 1 nach ca. 20 s aus). Danach ist ARGUS-Präsenz betriebsbereit.

Technische Daten

Das Gerät besitzt 2 Relaisausgänge:

- | | |
|---------------|--|
| Relais 1: | <p>helligkeitsabhängig
Die Nachlaufzeit ist stufenlos im Bereich von 10 Sekunden bis 30 Minuten einstellbar. Gerät überprüft ständig die Helligkeit im Raum und bei ausreichend natürlichem Licht wird das Kunstlicht trotz einer anwesenden Person ausgeschaltet.</p> |
| Relais 2: | <p>helligkeitsunabhängig
Die Nachlaufzeit ist stufenlos im Bereich von 5 Minuten bis 2 Stunden einstellbar. Der Schalt- ausgang ist mit einer erhöhten Fehlalarmsicher- heit versehen.</p> |
| Nennspannung: | AC 230 V \pm 10%, 50 Hz |

ARGUS-Präsenz

Relais 1 (alleinige Nutzung):

Nennleistung:	max. 1000 W/VA, 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0,6$
Glühlampen:	1000 W
230 V-Halogen:	1000 W
NV-Halogen:	500 W mit konventionellem Trafo
Kondensatorbelastung:	5 A, 140 μ F
Leuchtstofflampen:	5 A, 140 μ F; 1000 W, unkompensiert; 1000 W, 140 μ F parallelkompensiert; 2x500 W, Duo-Schaltung;
EVG:	5 A, $C_{\max} \leq 140 \mu$ F (elektronisches Vorschaltgerät)
Minimallast:	10 mA, \geq DC 24 V

Relais 2 (alleinige Nutzung):

Nennleistung:	max. 1000 W, $\cos \varphi = 1$
---------------	---------------------------------

Relais 1+2 (gemeinsame Nutzung):

Nennleistung:	max. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ und max. 750 W Halogen 230 V
Sicherung:	T5H
Eigenverbrauch:	< 1 W
Erfassungswinkel:	360°
Reichweite:	ein Radius von max. 4 m vom Montageort (bei einer Montagehöhe von 2,5 m).
Anzahl der Ebenen:	5
Anzahl der Zonen:	71 mit 284 Schaltsegmenten
Lichtfühler:	stufenlos von ca. 10 bis 1000 Lux. Der Lichtfühler ist in der Teststellung nicht aktiv.
EG-Richtlinien:	Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

ARGUS Präsenz für Nebenstellenbetätigung

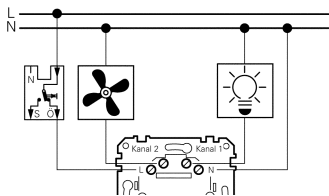


Farbe
polarweiß

Artikel-Nr.
5505 99

Die Funktion, Bedienung, Montage und technische Daten des Gerätes entsprechen der Bedienungsanleitung des ARGUS Präsenz. Das Einschaltverhalten weicht beim ARGUS Präsenz für Nebenstellenbetätigung von der Beschreibung in der Anleitung ab.

Geändertes Einschaltverhalten:



Beim Anlegen der Netzspannung oder kurzzeitige (> 1 s) Unterbrechung der Netzspannung (z.B. mit einem Taster als Öffner geschaltet) werden die Ausgänge sofort eingeschaltet.

Innerhalb der ersten Minute überprüft das Gerät seine Funktion. Für Kanal 1 wird anschließend die eingestellte

Treppenhausezeit gestartet. Die Helligkeitsschwelle wird intern herabgesetzt, da die Umgebungshelligkeit ohne Kunstlichtanteil noch nicht ermittelt werden konnte. Nach dem Abschalten von Kanal 1 kann die Helligkeit gemessen und die automatische Abschaltfunktion wird, wie in der Anleitung beschrieben, aktiv.

ARGUS-Präsenz

Garantieerklärung

Wir gewähren für den Artikel – bei unverändertem Gerät und sachgemäßer Montage durch eine Elektrofachkraft – unter Beachtung der maximalen Anschlußleistung, ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher, 12 Monate Garantie. Bei Beanstandungen, die auf einen innerhalb der Gewährleistungsfrist beruhenden Materialfehler zurückzuführen sind, leistet das Werk kostenlosen Ersatz, wenn das schadhafte Gerät mit Kaufbeleg und Fehlerangabe eingesandt wird. Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf Transportschäden sowie Schäden infolge Nichtbeachtung der Einbauanweisung und der landesüblichen Installationsbestimmungen (z.B. in Deutschland die VDE-Bestimmungen). Im Falle eines Defektes das Gerät bitte mit dem Garantiebeleg direkt an Merten senden.

Verkaufsdatum:

Stempel und Unterschrift des Händlers:

Absender:

Festgestellte Mängel:

Important notes

Standards and regulations

The relevant standards, guidelines, regulations and laws of the country concerned must be noted when planning and installing electrical equipment. Work on the 230 V mains supply may only be undertaken by duly authorized and qualified personnel.

Danger

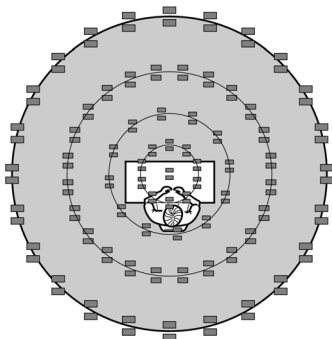
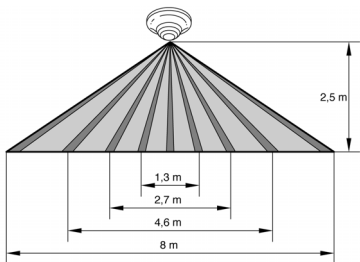
The device must be protected against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation. It may only be operated in accordance with the specified technical data.

Function

The ARGUS presence detector detects the slightest movement within a radius of approx. 4 m. The device is designed for use in offices, schools, public and private buildings, etc. The detection range is subdivided into five levels with 71 zones and 284 switching segments. Registered movements are evaluated by the device and output via two different relay channels. Channel 1 operates in accordance with the brightness and controls the lighting in the room. The brightness is constantly measured by the integrated light sensor and compared with the threshold value (10 - 1000 lux) set on the device. The lighting is not switched on by channel 1 when the ambient light is sufficiently bright. If the brightness drops below the threshold value, the channel is activated by every movement in the room. The ambient brightness is measured again when the lighting has been switched on; the resultant difference in brightness is then calculated and added to the set threshold value. This yields a new threshold which is constantly compared with the actual ambient brightness. If the ambient brightness exceeds the newly calculated threshold, the ARGUS presence detector will switch off the lighting even if movement is still detected in the room. This function saves energy, particularly in highly frequented rooms. Channel 2 only responds to movements, regardless of the ambient brightness and with greater safety against false alarms. This output allows the ARGUS presence detector to be used to control the heating, air-conditioning or ventilation, as well as for surveillance.

ARGUS presence detector

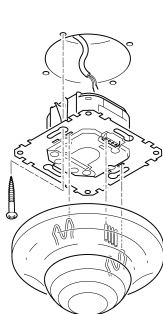
Surveillance range:



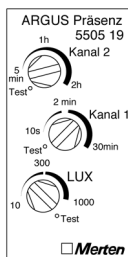
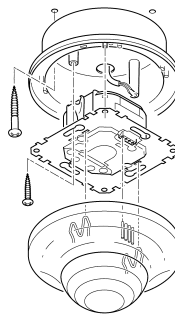
Installation of the ARGUS presence detector

The switch insert is secured to a size 60 installation box by means of claws or with two screws. When using the surface-mounted housing for the ARGUS presence detector (Article No. 5506 19), it can also be installed on non-suspended ceilings.

Flush-mounted installation:



Surface-mounted installation:



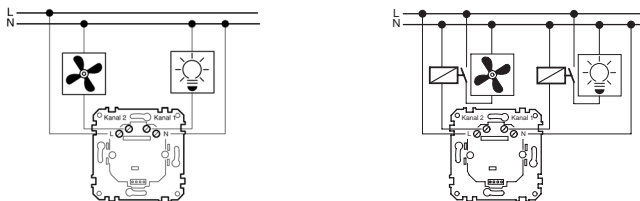
The operating elements for the two ON times and the brightness threshold are located on the rear of the sensor head in the ARGUS presence detector.

When set to the test position, channel 1 has a time of 1 second and brightness control is deactivated. Channel 2 has a time of 3 seconds in this setting.

ARGUS presence detector

Example for connecting the ARGUS presence detector:

A relay or contactor must be connected before the ARGUS presence detector if the switching capacity of the device is inadequate.



Switch-on response:

As soon as the mains voltage is applied, the device performs a self-test with in 1 minute and activates both channels for the initialization time. (Channel 1 switches off after approx. 20 seconds in sufficient ambient brightness.) The ARGUS presence detector is then operational.

Technical data

The device has 2 relay outputs:

- | | |
|------------------|---|
| Relay 1: | light dependent
The reaction period can be adjusted infinitely from 10 seconds up to 30 minutes. The device constantly checks the light in the room and if there is sufficient natural, the artificial lights will be turned off in spite of the presence of a person. |
| Relay 2: | light independent
The reaction period can be adjusted infinitely from 5 minutes up to 2 hours. The output of the switch is equipped with improved resistance to erroneous alarms. |
| Nominal voltage: | AC 230 V \pm 10%, 50 Hz |

ARGUS presence detector

Relay 1 (used alone):

Nominal power:	1000 W/VA max., 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0.6$
Bulbs:	1000 W
230 V halogen lamps:	1000 W
Low-voltage halogen lamp:	500 W with conventional transformer
Capacitive load:	5 A, 140 μF
Fluorescent lamps:	5 A, 140 μF ; 1000 W, uncompensated; 1000 W, 140 μF parallel compensated; 2 x 500 W, dual circuit;
Electronic control gear:	5 A, $C_{\text{max}} \leq 140 \mu\text{F}$
Minimum load:	10 mA, $\geq \text{DC } 24 \text{ V}$

Relay 2 (used alone):

Nominal power:	1000 W max., $\cos \varphi = 1$
----------------	---------------------------------

Relays 1+2 (used together):

Nominal power:	1000 VA max., $\cos \varphi = 0.6$ and 230 V halogen lamps 750 W max.
Fuse:	T5H
Internal power consumption:	< 1 W
Monitoring range:	360°
Range:	a radius of up to 4 m from the mounting location (when fitted at a height of 2.5 m).
Number of levels:	5
Number of zones:	71 with 284 switching segments
Light sensor:	Infinitely adjustable from approx. 10 up to 1000 lux. The light sensor is not active in test mode.
EU guidelines:	low voltage guideline 73/23/EWG and EMC guideline 89/336/EWG.

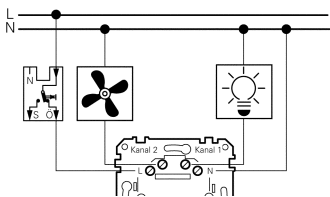
ARGUS presence detector

ARGUS Presence for extension set operation

Colour
Polar white

Article no.
5505 99

The functioning, operation, installation and technical data for the device are in line with those in the ARGUS Presence operating manual. With the ARGUS Presence for extension set operation, activation of the device is different from the process described in the manual.

Altered process for switching on:

When connecting to the mains, or when the mains supply is interrupted for a short period of time (< 1 s), e.g. by means of a normally-closed contact switch, the outputs are immediately switched on.

During the first minute, the device tests its functionality. Channel 1 is then started after the configured „stairwell“ period. The light threshold is internal lowered since the ambient light cannot yet be determined without the presence of a contribution from artificial light. After channel 1 cuts out, the light conditions can be measured and the automatic cut-out routine proceeds as in the manual.

ARGUS presence detector

Warranty

A 12-month guarantee is given for the ARGUS presence detector as from the date of purchase by the end-user, provided that the device has not been modified and has been correctly installed by a qualified electrician with due regard for the maximum installed load. In the event of complaints attributable to material defects arising within the warranty period, the defective product will be replaced by the manufacturer free of charge when returned with proof of purchase and a brief description of the defect. Liability for defects does not include damage suffered in transit, nor damage due to non-compliance with the installation instructions and the customary national installation regulations (e.g. VDE regulations in Germany). If a defect occurs, the device should be sent to Merten's local distributor or directly to Merten together with the Guarantee Card.

Purchase date:

Dealer's stamp and signature:

Sender:

Description of defect(s):

Détecteur de présence ARGUS

Remarques importantes

Normes et dispositions

La conception et la réalisation d'installations électriques doivent se faire dans le respect des normes, directives, consignes et dispositions en vigueur dans le pays concerné. Les interventions sur le secteur 230 V ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé autorisé.

Risques

Pendant le transport, le stockage et le fonctionnement, protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et des détériorations. Ne faire fonctionner l'appareil que dans le respect des caractéristiques techniques spécifiées.

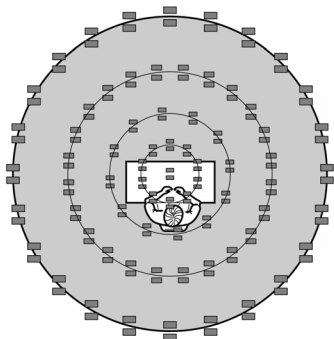
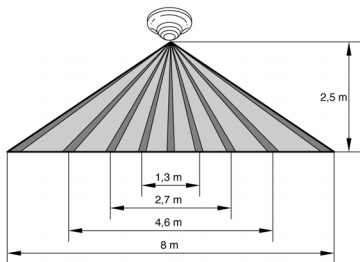
Principe de fonctionnement

Le détecteur de présence ARGUS détecte même les mouvements de faible ampleur dans un rayon de 4 m environ. Il est conçu en vue d'une utilisation dans les bureaux, les établissements scolaires, les bâtiments publics ou chez les particuliers. La zone de détection est subdivisée en 5 niveaux de 71 zones et 284 segments de commutation. L'appareil évalue les mouvements détectés et les signale par l'intermédiaire de deux canaux à relais différents. Le canal 1 fonctionne d'après la luminosité et pilote l'éclairage dans la pièce. Le capteur de lumière intégré à l'appareil mesure en permanence la luminosité et la compare avec le seuil de luminosité réglé sur l'appareil (10 - 1000 lux). Si la luminosité ambiante est suffisante, le canal 1 n'allume pas l'éclairage. Si la luminosité est inférieure au seuil réglé, un mouvement dans la pièce entraîne la mise sous tension du canal. L'appareil mesure de nouveau la luminosité ambiante après la mise sous tension de l'éclairage. Il détermine la différence de luminosité qui en résulte et l'additionne au seuil réglé. Le résultat est un nouveau seuil de luminosité que l'appareil compare en permanence avec la luminosité ambiante effective. Si la luminosité ambiante dépasse le nouveau seuil de luminosité, le détecteur de présence ARGUS met l'éclairage hors tension même s'il continue à détecter des mouvements dans la pièce. Cette fonction économise de l'énergie, surtout dans les pièces fréquentées.

Le canal 2 a une protection plus élevée contre les fausses alarmes et ne réagit qu'aux mouvements, indépendamment de la luminosité ambiante. Cette sortie permet d'utiliser le détecteur de présence ARGUS pour le pilotage du chauffage, de la climatisation, de la ventilation ou pour la surveillance des locaux.

Détecteur de présence ARGUS

Zone de détection:

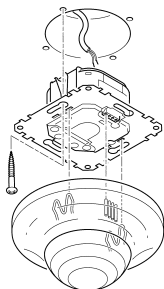


Détecteur de présence ARGUS

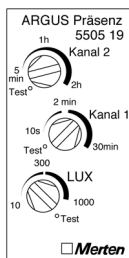
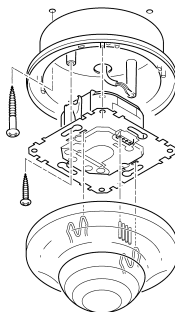
Montage de le détecteur de présence ARGUS

On fixe le mécanisme dans une boîte de 60 avec les griffes ou avec deux vis. Le boîtier à poser en saillie pour le détecteur de présence ARGUS (réf. 5506 19) permet de monter le mécanisme même sur des plafonds non suspendus.

Pose encastrée:



Pose en saillie:



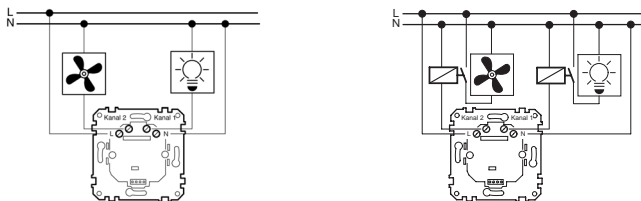
Sur le détecteur de présence ARGUS, les commandes des deux temporisations et du seuil de luminosité se trouvent à l'arrière de la tête du capteur.

En position de test, le canal 1 a une temporisation de 1 seconde et la commande de luminosité est désactivée. Le canal 2 a une temporisation de 3 secondes en position de test.

Détecteur de présence ARGUS

Exemple de raccordement du détecteur de présence ARGUS:

Si la puissance raccordée à l'appareil est plus élevée, il faut placer un relais ou un contacteur en amont.

**Comportement à la mise sous tension:**

À sa mise sous tension, l'appareil vérifie pendant 1 minute son fonctionnement et met les deux canaux sous tension pendant la durée d'initialisation. (Si la luminosité ambiante est suffisante, le canal 1 se met hors tension au bout de 20 secondes environ). Ensuite, le détecteur de présence ARGUS est en ordre de marche.

Caractéristiques techniques

L'appareil présente 2 sorties de relais :

- | | |
|--------------------|---|
| Relais 1 : | dépend de la luminosité
Le temps de poursuite est réglable en continu entre 10 secondes et 30 minutes. L'appareil vérifie en permanence la luminosité dans la pièce et, si la lumière naturelle est suffisante, la lumière artificielle est éteinte malgré la présence d'une personne. |
| Relais 2 : | indépendant de la luminosité
Le temps de poursuite est réglable en continu entre 5 minutes et 2 heures. La sortie d'enclenchement est pourvue d'une sécurité plus sensible aux alarmes erronées. |
| Tension nominale : | AC 230 V \pm 10%, 50 Hz |

Détecteur de présence ARGUS

Relais 1 (emploi seul) :

Puissance nominale :	max. 1000 W/VA, 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0,6$
Lampes à incandescence :	1000 W
Halogène 230 V :	1000 W
Halogène BT :	500 W avec transformateur conventionnel
Charge de condensateur :	5 A, 140 μ F
Tubes fluorescents :	5 A, 140 μ F ; 1000 W, non compensé ; 1000 A, 140 μ F à compensation parallèle ; 2x500 W, montage duo ;
ballast électronique :	5 A, $C_{\max} \leq 140 \mu$ F
Charge minimale :	10 mA, \geq DC 24 V

Relais 2 (emploi seul) :

Puissance nominale :	max. 1000 W, $\cos \varphi = 1$
----------------------	---------------------------------

Relais 1 + 2 (emploi commun) :

Puissance nominale :	max. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ et max. 750 W halogène 230 V
Fusible :	T5H
Consommation propre :	< 1 W
Angle de détection :	360°
Portée :	un rayon de max. 4 m depuis l'emplacement de montage (pour une hauteur de montage de 2,5 m).
Nombre de niveaux :	5
Nombre de zones :	71 avec 284 segments d'enclenchement
Palpeur lumineux :	réglage en continu entre env. 10 et 1 000 lux. Le palpeur est désactivé en position d'essai.
Directives CE :	Directive sur les basses tensions 73/23/CEE et directive CEM 89/336/CEE.

Présence ARGUS pour actionnement en poste secondaire

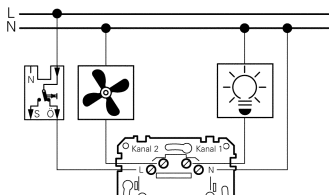


Couleur
blanc polaire

N° d'article
5505 99

La fonction, la commande, le montage et les caractéristiques techniques de l'appareil correspondent aux instructions de service de la Présence ARGUS. Le comportement à l'enclenchement de la Présence ARGUS en poste secondaire diverge de la description dans les instructions.

Comportement modifié:



Lors de l'application de la tension secteur ou en cas d'interruption brève (> 1 s) de cette dernière (par ex. avec une touche comme contact de rupture), les sorties sont immédiatement enclenchées.

Au cours de la première minute, l'appareil vérifie son fonctionnement. Le

temps réglé pour la cage d'escalier est ensuite démarré pour le canal 1. Le seuil de luminosité est réduit de manière interne, la luminosité environnante ne pouvant pas encore être déterminée sans part de lumière artificielle. Après le déclenchement du canal 1, la luminosité peut être mesurée et la fonction automatique de déclenchement est activée, comme décrite dans les instructions.

Détecteur de présence ARGUS

Déclaration de garantie

Nous accordons pour le détecteur de présence ARGUS une garantie de 12 mois à compter de la date de l'achat de l'appareil par l'utilisateur final. Cette garantie ne s'applique que si l'appareil n'a subi aucune modification, qu'il a été correctement installé par un électricien professionnel et utilisé dans le respect de la puissance connectée maximale. En cas de réclamations portant sur un vice de matière survenu pendant la période de garantie, l'usine procédera à un remplacement gratuit si l'appareil est retourné accompagné du justificatif d'achat avec indication du défaut. La garantie ne couvre ni les dommages de transport ni les dommages dus au non-respect de la notice d'installation et de la réglementation nationale (p. ex. la réglementation du VDE pour l'Allemagne). En cas de défaut, prière de retourner l'appareil accompagné de la carte de garantie à l'agent Merten dans votre pays ou directement à la société Merten.

Date d'achat:

Cachet et signature du vendeur:

Expéditeur:

Défauts constatés:

Belangrijke aanwijzingen

Normen en bepalingen

Bij het plannen en aanleggen van elektrische installaties moeten de geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen van het desbetreffende land in acht worden genomen. Werkzaamheden aan het 230 V-elektriciteitsnet mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel.

Aanwijzingen over gevaren

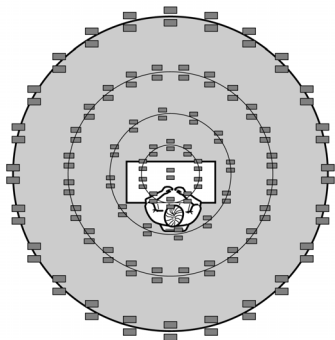
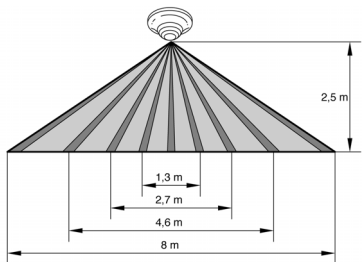
Het apparaat tijdens transport, opslag en gebruik beschermen tegen vocht, vuil en beschadiging. Bij gebruik van het apparaat niet afwijken van de gespecificeerde technische gegevens.

Werking

De ARGUS-Präsenz registreert ook geringe bewegingen binnen een straal van ca. 4 m. Het apparaat is geconstrueerd voor gebruik in kantoren, scholen, openbare gebouwen en voor privégebruik. Het detectiebereik is onderverdeeld in 5 niveaus met 71 zones en 284 schakelsegmenten. Geregistreerde bewegingen worden door het apparaat geëvalueerd en via twee verschillende relaiskanalen doorgegeven. Kanaal 1 bepaalt de verlichting in de ruimte afhankelijk van de lichtsterkte. De geïntegreerde lichtsensor meet voortdurend de lichtsterkte en vergelijkt deze met de op het apparaat ingestelde lichtsterktedrempel (10 -1000 lux). Bij voldoende omgevingslicht schakelt kanaal 1 de verlichting niet in. Als de omgevingslichtsterkte onder de drempel blijft, veroorzaakt een beweging in de ruimte het inschakelen van het kanaal. Nadat de verlichting is ingeschakeld, wordt de omgevingslichtsterkte opnieuw gemeten. Het hieruit resulterende lichtsterkteverschil wordt berekend en opgeteld bij de ingestelde drempelwaarde. Hieruit resulteert een nieuwe lichtsterktedrempel, die voortdurend met de werkelijke omgevingslichtsterkte wordt vergeleken. Wanneer de omgevingslichtsterkte boven de nieuw berekende lichtsterktedrempel komt, schakelt de ARGUS-Präsenz de verlichting uit, ook wanneer er nog bewegingen in de ruimte worden geregistreerd. Deze functie bespaart energie, vooral in drukke ruimtes. Kanaal 2 reageert met een verhoogde beveiliging tegen vals alarm uitsluitend op bewegingen, onafhankelijk van de omgevingslichtsterkte. Met behulp van deze uitgang kan de ARGUS-Präsenz worden gebruikt voor het in- en uitschakelen van verwarming, klimaatregeling, ventilatie of bewaking van de ruimte.

Aanwezigheidsmelders

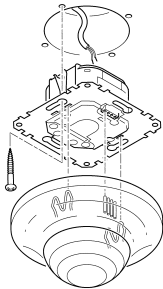
Controlebereik:



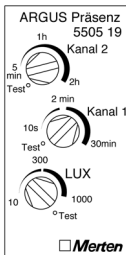
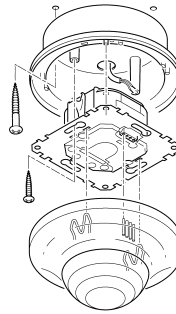
Montage ARGUS-Präsenz

Het schakelinzetstuk wordt met de krammen of met twee schroeven bevestigd op een 60er installatiedoos. Met de opbouwbehuizing voor de ARGUS-Präsenz (art.nr. 5506 19) kan het schakelinzetstuk ook worden gemonteerd op niet-verlaagde plafonds.

Inbouwmontage:



Opbouwmontage:



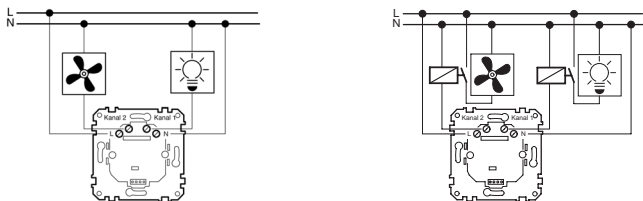
Op de achterkant van de sensor kop bevinden zich bij de ARGUS-Präsenz de bedieningselementen voor de twee inschakeltijden en de lichtsterkedrempel.

In de teststand bedraagt bij kanaal 1 de inschakeltijd 1 s en is de lichtsterkte-afhankelijkheid uitgeschakeld. Bij kanaal 2 bedraagt de inschakeltijd in de teststand 3 s.

Aanwezigheidsmelders

Aansluitvoorbeeld ARGUS-Präsenz:

Als het schakelvermogen van het apparaat onvoldoende is, dient men een relais of een veiligheidsschakelaar aan te brengen.



Inschakelgedrag:

Bij het inschakelen van de netspanning controleert het apparaat binnen 1 minuut zijn werking en schakelt het beide kanalen in gedurende de initialisatietijd (bij voldoende omgevingslicht wordt kanaal 1 na ca. 20 s uitgeschakeld). Daarna is de ARGUS-Präsenz bedrijfsklaar.

Technische gegevens

Het apparaat heeft 2 relaisuitgangen:

Relais 1:

lichtafhankelijk

De nalooptijd kan traploos tussen 10 seconden en 30 minuten worden ingesteld. Het apparaat controleert voortdurend de hoeveelheid licht in de ruimte en bij voldoende natuurlijk licht wordt het kunstlicht uitgeschakeld, ook als er iemand aanwezig is.

Relais 2:

lichtonafhankelijk

De nalooptijd kan traploos tussen 5 minuten en 2 uur worden ingesteld. De schakeluitgang is voorzien van een verbeterde beveiliging tegen loos alarm.

Nominale spanning:

AC 230 V \pm 10%, 50 Hz

Relais 1 (alleen gebruikt):

Nominaal vermogen:	max. 1000 W/VA, 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0,6$
Gloeilampen:	1000 W
230 V-halogeën:	1000 W
Laagspannings-halogeën:	500 W met conventionele trafo
Condensatorbelasting:	5 A, 140 μF
TL-lampen:	5 A, 140 μF ; 1000 W, niet gecompenseerd; 1000 W, 140 μF parallel gecompenseerd; 2x500 W, duo-schakeling;
Elektr. starter:	5 A, $C_{\text{max}} \leq 140 \mu\text{F}$ (elektronisch voorschakelapparaat)
Minimale belasting	10 mA, \geq DC 24 V

Relais 2 (alleen gebruikt):

Nominaal vermogen:	max. 1000 W, $\cos \varphi = 1$
--------------------	---------------------------------

Relais 1+2 (gezamenlijk gebruik):

Nominaal vermogen:	max. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ en max. 750 W halogeën 230 V
Zekering:	T5H
Eigen verbruik:	<1 W
Waarnemingshoek:	360°
Bereik:	een radius van max. 4 m van de plaats van montage (bij een montagehoogte van 2,5 m).
Aantal niveaus:	5
Aantal zones:	71 met 284 schakelsegmenten
Lichtsensoren:	10 tot 1000 Lux. De lichtsensor is in de test- stand niet geactiveerd.
EG-richtlijnen:	Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG en EMC- richtlijn 89/336/EEG.

Aanwezigheidsmelders

ARGUS-Aanwezigheid voor bediening van de nevenaansluiting

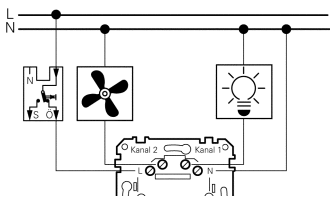


Kleur
polarwit

Artikelnr.
5505 99

Functie, bediening, montage en technische gegevens van het apparaat komen overeen met de handleiding van de ARGUS-Aanwezigheid. De wijze van inschakelen wijkt bij de ARGUS-Aanwezigheid voor bediening van de nevenaansluiting af van de beschrijving in de handleiding.

Veranderde wijze van inschakelen:



Bij het inschakelen van de netspanning of korte (> 1 s) onderbreking van de netspanning (bijv. met een knop als verbreekcontact geschakeld) worden de uitgangen meteen ingeschakeld. Binnen de eerste minuut controleert het apparaat zijn functie. Voor kanaal 1 wordt vervolgens de ingestelde trap-

penhuistijd gestart. De lichtdrempel wordt intern verlaagd aangezien het omgevingslicht zonder kunstlichtaandeel nog niet kon worden berekend. Na het uitschakelen van kanaal 1 kan het licht worden gemeten en de automatische uitschakelfunctie wordt actief zoals beschreven in de handleiding.

Garantieverklaring

Wij geven op de ARGUS-Präsenz - bij een ongewijzigd apparaat en vakkundige montage door een elektricien - onder inachtneming van het maximum aansluitvermogen, vanaf het moment van aankoop door de eindgebruiker, 12 maanden garantie. Bij reclamaties die terug te leiden zijn op een binnen de garantietermijn vallende materiaalfout, zorgt de fabriek kosteloos voor vervanging wanneer het defecte apparaat tezamen met het aankoopbewijs en een omschrijving van de fout wordt opgestuurd. De garantie is niet van toepassing op transportschade of schade die is ontstaan door niet-inachtneming van de montagehandleiding en de in uw land gebruikelijke installatievoorschriften (bijv. in Duitsland de VDE-voorschriften). Stuur a.u.b. het defecte apparaat tezamen met het garantiebewijs aan de lokale vertegenwoordiging van Merten of rechtstreeks aan Merten.

Verkoopdatum:

Stempel en handtekening van de leverancier:

Afzender:

Vastgesteld defect:

Detector de presencia ARGUS

Observaciones importantes

Normas y disposiciones

En la planificación e instalación de equipos eléctricos se han de tener en cuenta las normas, directrices, ordenanzas y disposiciones vigentes en el país correspondiente. Los trabajos en la red de suministro de 230 V tienen que ser realizados únicamente por personal especializado y autorizado.

Riesgos

El aparato se ha de proteger contra la humedad, la suciedad y el peligro de deterioro durante su transporte y almacenamiento, así como cuando se encuentre ya en funcionamiento. El aparato tampoco debe funcionar en condiciones que no se ajusten a los datos técnicos especificados.

Funcionamiento

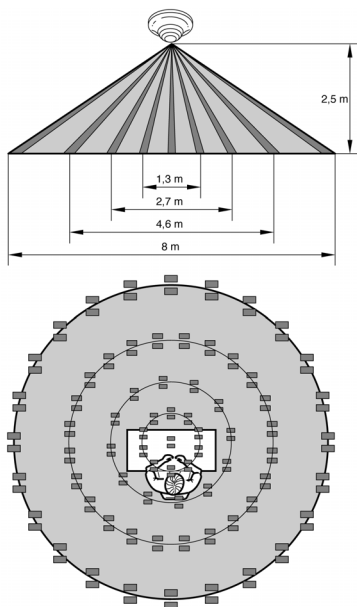
El aparato ARGUS-Präsenz puede detectar incluso pequeños movimientos dentro de un radio de acción de 4 m aproximadamente. La unidad está diseñada para su uso en oficinas, escuelas y edificios públicos, así como en el sector privado. El margen de detección se subdivide en 5 niveles con 71 zonas y 284 segmentos de conexión. El aparato procesa los movimientos registrados y envía la valoración resultante a través de dos canales diferentes de relé. El canal 1 trabaja en función de la luminosidad controlando la iluminación de la estancia. El sensor óptico integrado mide continuamente la luminosidad de la habitación y compara el valor medido con el límite de luminosidad ajustado en el aparato (10 - 1000 lux). Si la claridad del entorno es suficiente, el canal 1 no conecta la iluminación. Cuando la luminosidad es inferior al límite inferior ajustado, cualquier movimiento en la estancia tiene como resultado la conexión del canal. Una vez conectada la iluminación, el sistema vuelve a medir la luminosidad del entorno, calcula la diferencia de luminosidad resultante de dicha medición y la añade al valor umbral preajustado. Se obtiene de esta forma un nuevo límite de luminosidad que se compara continuamente con la claridad existente en cada momento en la habitación controlada. Si dicha claridad es superior al nuevo valor umbral ajustado en el aparato ARGUS-Präsenz, éste desconecta la iluminación aunque todavía se sigan detectando movimientos en la estancia. Esta función permite ahorrar energía incluso en las habitaciones frecuentadas.

El canal 2 reacciona únicamente a los movimientos que se produzcan en la

30

Detector de presencia ARGUS

habitación, independientemente de la luminosidad del entorno, por lo que ofrece una mayor seguridad contra las falsas alarmas. Esta salida de señales permite utilizar el aparato ARGUS-Präsenz para la activación de instalaciones de calefacción, aire acondicionado o ventilación, así como para la vigilancia de la estancia.

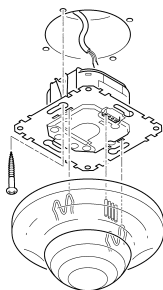
Ámbito de control:

Detector de presencia ARGUS

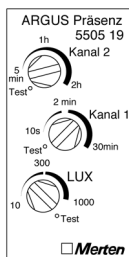
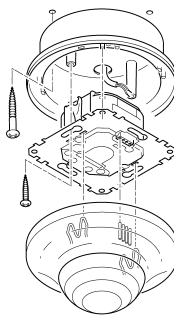
Montaje de la unidad ARGUS-Präsenz

El sistema de conexión se sujeta a una caja de instalación del tipo 60 por medio de garras o mediante dos tornillos. La carcasa de montaje sobre superficie para el aparato ARGUS-Präsenz (N° de artículo 5506 19) permite que el sistema de conexión se pueda montar también en techos que no sean falsos.

Montaje bajo el revoque:



Montaje sobre el revoque:



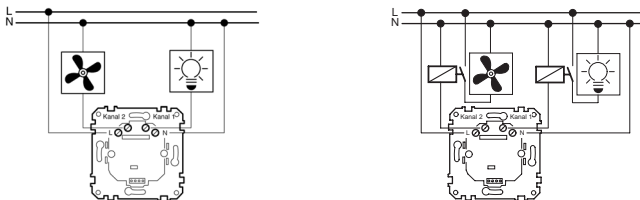
En el ARGUS-Präsenz, los elementos de mando para los dos períodos de funcionamiento de los terminales conectados al aparato y para el umbral de luminosidad se encuentran en la parte trasera de la cabeza de sensor.

En el ajuste de prueba, el tiempo de funcionamiento es de 1 segundo en el canal 1 y la función dependiente de la luminosidad está desconectada. En el canal 2, el tiempo de funcionamiento en el ajuste de prueba es de 3 segundos.

Detector de presencia ARGUS

Ejemplo de conexión del aparato ARGUS-Präsenz:

Si la potencia de conexión del aparato no es suficiente, se conectará delante un relé o un contactor.

**Comportamiento del aparato al ser conectado:**

Cuando se conecta a la tensión de la red de suministro eléctrico, el aparato comprueba su propio funcionamiento durante 1 minuto y conecta los dos canales durante el tiempo de inicialización (si la luminosidad del entorno es suficiente, el canal 1 se vuelve a desconectar al cabo de 20 segundos aproximadamente). El ARGUS-Präsenz estará entonces ya en disposición de funcionamiento.

Datos técnicos

Datos técnicos

El equipo posee dos salidas de relé:

- | | |
|---------|--|
| Relé 1: | <p>depende de la luminosidad</p> <p>El tiempo restante se puede ajustar continuamente en el rango de 10 segundos hasta 30 minutos. El equipo verifica constantemente la luminosidad en el recinto y, en caso de que la luz natural sea suficiente, se apagará la luz artificial, aunque se halle presente una persona.</p> |
| Relé 2: | <p>independiente de la luminosidad</p> <p>El tiempo restante se puede ajustar continuamente desde 5 minutos hasta 2 horas. La salida de conmutación está provista de una elevada protección contra falsas alarmas.</p> |

Detector de presencia ARGUS

Tensión nominal: AC 230 V \pm 10%, 50 Hz

Relé 1 (uso solo):

Potencia nominal: máx. 1000 W/VA,
5 A, $\cos \varphi = 1$
5 A, $\cos \varphi = 0,6$

Lámparas incandescentes: 1000 W
Halógenas 230 V: 1000 W
Halógenas baja tensión: 500 W con transformador convencional
Carga de condensador: 5 A, 140 μ F
Lámparas fluorescentes: 5 A, 140 μ F;
1000 W, sin compensar;
1000 W, 140 μ F compensado en paralelo;
2x500 W, conexión duo;
EVG: 5 A, $C_{\max} \leq 140 \mu$ F (estabilizador electrónico)
Carga mínima: 10 mA, \geq DC 24 V

Relé 2 (uso solo):

Potencia nominal: máx. 1000 W, $\cos \varphi = 1$

Relé 1+2 (uso conjunto):

Potencia nominal: máx. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ y
máx. 750 W halógena 230 V

Fusibles: T5H
Consumo propio: < 1 W
Ángulo de captación: 360°
Alcance: un radio de máx. 4 m desde el punto de montaje (para una altura de montaje de 2,5 m).
Cantidad de niveles: 5
Cantidad de zonas: 71 con 284 segmentos de conmutación
Sensor fotoeléctrico: continuo de aprox. 10 a 1000 Lux. El sensor fotoeléctrico no está activo en la posición de prueba.
Directivas EG: Directriz sobre baja tensión 73/23/EWG y directriz sobre compatibilidad electromagnética 89/336/EWG.

ARGUS Präsenz para accionamiento desde extensión

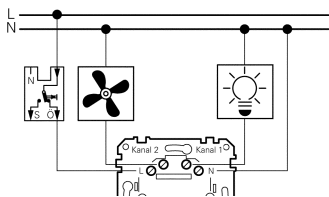


Color
blanco polar

Artículo N°.
5505 99

El funcionamiento, manejo, montaje y los datos técnicos del equipo corresponden a los descritos en las instrucciones de operación del ARGUS Präsenz. Las características de conexión para el accionamiento desde extensión difieren de la descripción en las instrucciones.

Características de conexión modificadas:



Al aplicar la tensión de la red o en caso de breve interrupción (> 1 s) de la tensión de la red (por ejemplo, con un pulsador conectado como contacto normalmente cerrado), las salidas se conectan inmediatamente.

Durante el primero minuto, el equipo verifica su propio funcionamiento. Para el canal 1 se inicia el tiempo ajustado

para el vano de la escalera. El umbral de luminosidad se reduce internamente, pues aún no se puede determinar la luminosidad del ambiente sin la fracción de luz artificial. Luego de desconectar el canal 1 se puede medir la luminosidad, y la función de desconexión se activa, como se describe en las instrucciones.

Detector de presencia ARGUS

Garantía

El ARGUS-Präsenz tiene una garantía de 12 meses a partir de su compra por el usuario final, siempre que no se haya modificado el aparato, que éste haya sido instalado por un electricista profesional y que se haya respetado el valor máximo de la potencia conectada. En caso de reclamaciones que se deban a un fallo del material producido durante el plazo de garantía, la fábrica lo repondrá gratuitamente si se envía el aparato defectuoso debidamente embalado con el justificante de compra y la indicación de fallo. La garantía por fallos no incluye los daños de transporte ni los daños producidos como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones de montaje o de las normas de instalación de cada país (en Alemania, por ejemplo, las normas VDE). En caso de defecto les rogamos que envíen directamente el aparato al representante nacional de "Merten" o directamente a la empresa "Merten" con el justificante de la garantía.

Fecha de compra:

Sello y firma del establecimiento:

Remitente:

Fallos observados:

Avvertimenti importanti

Norme e disposizioni

Quando si progettano ed installano impianti elettrici bisogna attenersi alle norme, direttive, prescrizioni e disposizioni valide nel paese in cui si opera. Gli interventi su reti con tensione di 230 V possono venire eseguiti esclusivamente da personale specializzato, autorizzato ad eseguire tali lavori.

Avvertimenti su fonti di pericolo

Durante il trasporto, nella messa a deposito ed in fase di funzionamento, l'apparecchio deve venire sempre protetto da umidità, imbrattamento e danneggiamenti. L'apparecchio si può usare soltanto nell'ambito delle sue specifiche tecniche.

Funzionamento

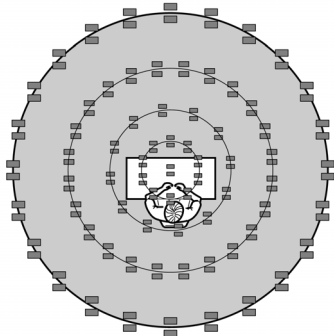
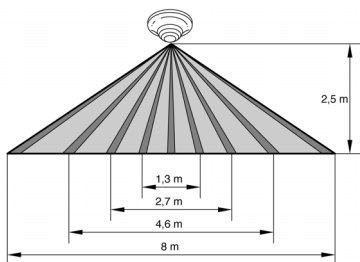
Con ARGUS-Präsenz si possono rilevare anche i minimi movimenti nel raggio di circa 4 m. L'apparecchio è stato concepito per l'impiego in uffici, scuole ed edifici pubblici, e l'impiego in edifici privati. Il campo di rilevamento viene suddiviso in 5 livelli con 71 zone e 284 segmenti di commutazione. L'apparecchio esamina i movimenti registrati ed emette i relativi segnali attraverso due separati canali di relè. Il canale 1 opera in dipendenza della luminosità e comanda l'illuminazione dell'ambiente. Il sensore di luce incorporato misura continuamente la luminosità, confrontandola con la soglia di luminosità impostata per l'apparecchio (10÷1000 Lux). In presenza di sufficiente luminosità, il canale 1 non accende l'illuminazione. Nel caso di un valore di luminosità al di sotto della soglia impostata, in presenza di un movimento nell'ambiente, il canale viene attivato. Dopo l'accensione dell'illuminazione, l'apparecchio misura nuovamente la luminosità ambientale, calcola la differenza di luminosità e aggiunge questo valore di differenza al valore di soglia impostato. Risulta allora un nuovo valore di soglia di luminosità, che viene confrontato continuamente con il valore attuale di luminosità ambientale. Quando la luminosità ambientale aumenta fino a superare il valore di soglia nuovamente calcolato, ARGUS-Präsenz spegne l'illuminazione anche quando nell'ambiente si registrano ancora dei movimenti. Questa funzione fa risparmiare energia specialmente in ambienti con molto movimento.

Il canale 2 ha la funzione di eliminare falsi allarmi e reagisce soltanto a movimenti, a prescindere dal valore di luminosità ambientale. Con questa uscita

Rilevatore di presenza

ARGUS-Präsenz può venire impiegato per il comando di impianti di riscaldamento, condizionamento e ventilazione.

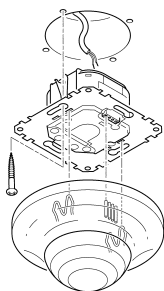
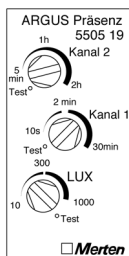
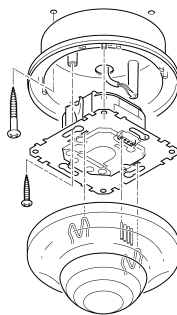
Zona di controllo:



Rilevatore di presenza

Montaggio dell'ARGUS-Präsenz

L'elemento di commutazione viene fissato ad una scatola da installazione tonda da 60 mm con graffe o con due viti. Con la scatola sopra intonaco per l'ARGUS-Präsenz (No. d'Articolo 5506 19) l'elemento di commutazione si può montare anche su soffitti non rivestiti.

Montaggio sotto intonaco:**Montaggio sopra intonaco:**

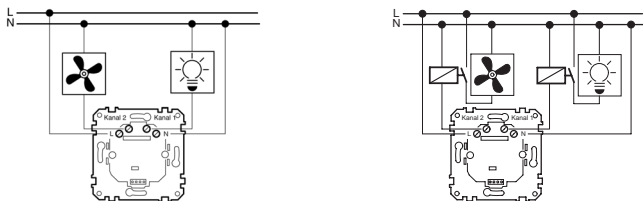
Gli elementi di comando per i due tempi di comando, di funzionamento dopo disinserimento e per la soglia di luminosità, sono disposti sul retro della testa del sensore dell'ARGUS-Präsenz.

Nella posizione di test il tempo di funzionamento dopo il disinserimento è di 1 s per il canale 1 e risulta disinserita la dipendenza dal crepuscolare. Per il canale 2 il tempo di funzionamento dopo il disinserimento è di 3 s.

Rilevatore di presenza

Esempio di allacciamento per l'ARGUS-Präsenz:

Se la portata dell'ARGUS risulta essere insufficiente, bisogna inserire a monte dell'apparecchio un relè o un soccorritore.



Comportamento in fase di inserimento:

Quando viene inserita la corrente di rete, l'apparecchio esegue entro 1 minuto una prova del proprio funzionamento e per il tempo di inizializzazione inserisce entrambi i canali (nel caso di una sufficiente luminosità ambientale il canale 1 si disinserisce dopo circa 20 s). Dopo di ciò ARGUS-Präsenz è pronto per il funzionamento.

Dati tecnici

L'apparecchio è dotato di 2 uscite relè:

- Relè 1: dipendente dalla luminosità
 È possibile regolare in continuo l'inerzia nel range compreso tra 10 secondi e 30 minuti. L'apparecchio verifica costantemente la luminosità presente nell'ambiente e in presenza di luce naturale sufficiente, la luce artificiale viene spenta nonostante sia presente una persona.
- Relè 2: indipendente dalla luminosità
 È possibile regolare in continuo l'inerzia nel range compreso tra 5 minuti e 2 ore. L'uscita di commutazione è dotata di una maggiore sicurezza allarme difettoso.
- Tensione nominale: CA 230 V \pm 10%, 50 Hz
 40

Relè 1 (uso singolo):

Potenza nominale:	max. 1000 W/VA, 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0,6$
Lampade ad incandescenza:	1000 W
Alogena da 230 V:	1000 W
Alogena a bassa tensione:	500 W con trasformatore tradizionale
Carico del condensatore:	5 A, 140 μ F
Lampade fluorescenti:	5 A, 140 μ F; 1000 W, non compensate; 1000 W, 140 μ F compensate in parallelo; 2x500 W, circuito a due lampade;
EVG (regolatore di corrente elettronico):	5 A, $C_{\max} \leq 140 \mu$ F (regolatore di corrente elettronico)
Carico minimo:	10 mA, \geq CC 24 V

Relè 2 (uso singolo):

Potenza nominale:	max. 1000 W, $\cos \varphi = 1$
-------------------	---------------------------------

Relè 1+2 (uso comune):

Potenza nominale:	max. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ e max. 750 W alogena da 230 V
Fusibile:	T5H
Consumo proprio:	< 1 W
Angolo di rilevamento:	360°
Raggio di azione :	un raggio di max. 4 m dal luogo di montaggio (con una altezza di montaggio pari a 2,5 m).
Numero dei piani:	5
Numero delle zone:	71 con 284 segmenti di commutazione regolabile in continuo da ca. 10 a 1000 Lux. Il sensore della luce non è attivo nella posizione di prova.
Sensore della luce:	
Direttive CE:	Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE e Direttiva EMC 89/336/CEE.

Rilevatore di presenza

ARGUS Präsenz per l'azionamento di apparecchi derivati

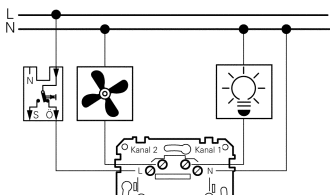


Colore
Bianco polare

Articolo n.
5505 99

La funzione, il comando, il montaggio e i dati tecnici dell'apparecchio sono conformi alle istruzioni per l'uso di ARGUS Präsenz. Con ARGUS Präsenz per l'azionamento di apparecchi derivati, la modalità di inserimento differisce dalla descrizione riportata nel manuale.

Modalità di inserimento modificata:



Applicando la tensione di rete o causando un'interruzione di breve durata (> 1 s) della tensione di rete (ad es. attivata mediante un tasto come contatto di riposo), le uscite vengono immediatamente inserite.

Entro i primi minuti, l'apparecchio verifica il proprio funzionamento. In seguito, per il canale 1 viene avviato il tempo impostato nel vano scale. La soglia di luminosità viene internamente ridotta poiché non è stato ancora possibile determinare la luminosità ambiente senza la presenza di luce artificiale. Dopo la disattivazione del canale 1 è possibile rilevare la luminosità e la funzione di disattivazione automatica si attiva come descritto nel manuale.

Rilevatore di presenza

Garanzia

Per l'ARGUS-Präsenz - in caso di apparecchio non modificato e montato a regola d'arte da un elettrotecnico - concediamo una garanzia di 12 mesi a partire dal giorno in cui il consumatore ultimo ha acquistato l'apparecchio. Si deve tenere in considerazione la potenza massima allacciata. In caso di reclami con disturbi dovuti a difetti di materiale insorti entro il periodo di validità della garanzia, il fabbricante rimpiazza gratis l'apparecchio difettoso, a condizione che l'apparecchio reclamato gli venga spedito accompagnato da ricevuta di acquisto e con indicato il genere di disturbo. La garanzia non si estende a danni di trasporto e a danni scaturiti dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e delle norme di installazione valide nei singoli paesi (così p. es. le norme VDE in Germania). In caso di difetti inviate dunque l'apparecchio alla rappresentanza locale della ditta Merten oppure direttamente alla ditta Merten, con accluso il foglio di garanzia.

Data di vendita:

Timbro e firma del rivenditore:

Mittente:

Difetti constatati:

ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Viktigt

Normer och bestämmelser

Följ alltid gällande normer, riktlinjer, föreskrifter och bestämmelser vid planering och installation av elektriska anläggningar. Arbeten på 230 volts nät får bara utföras av behörig elektriker.

Riskinformation

Skydda apparaten från fukt, smuts och skador vid transport, förvaring och drift. Ha inte apparaten i drift utanför den specificerade tekniska datan.

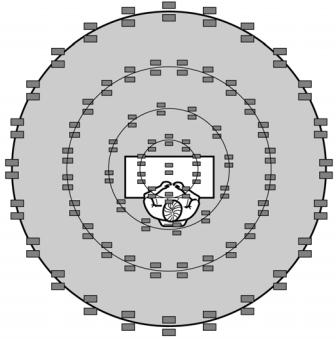
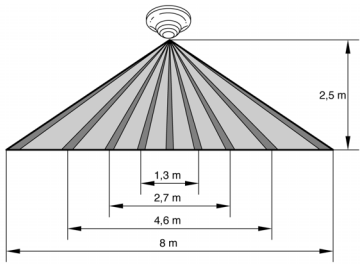
Funktion

ARGUS 360 NÄRVAROPIR registrerar även mindre rörelser inom en radie på ca 4 m. Apparaten är konstruerad för användning på kontor, skolor, offentliga byggnader eller privat bostäder. Registreringsområdet är indelat i 5 nivåer med 71 zoner och 284 kopplingssegment. Registrerade rörelser utvärderas av apparaten och styr ut via två olika reläkanaler. Kanal 1 arbetar utifrån belysningsintensiteten i rummet. Den integrerade ljusgivaren mäter kontinuerligt ljusintensiteten och jämför den med den på apparaten inställda ljusintensitetströskeln (10 - 1000 Lux). Kanal 1 slår inte på belysningen när belysningsintensiteten i omgivningen är tillräcklig. När ljusintensiteten ligger under tröskeln får en rörelse i rummet kanalen att slå till. Omgivningens ljusintensitet mäts på nytt sedan belysningen slagits till. Den skillnad i ljusintensitet som då uppkommer fastställs och läggs till det inställda tröskelvärdet. Därvid erhålls en ny ljusintensitetströskel, som hela tiden jämförs med den aktuella ljusintensiteten i omgivningen. Om ljusintensiteten i omgivningen ökar över den nya intensitetströskeln, slår ARGUS 360 NÄRVAROPIR ifrån belysningen, även om rörelser fortfarande registreras i rummet. Denna funktion sparar energi.

Kanal 2 reagerar på rörelser oberoende av ljusintensiteten i omgivningen. Med denna utgång kan ARGUS 360 NÄRVAROPIR användas till styrning av värmesystem, klimatanläggningar, fläktar eller för övervakning av rum.

ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Övervakningsområde:

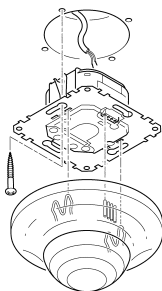
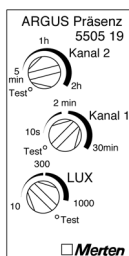
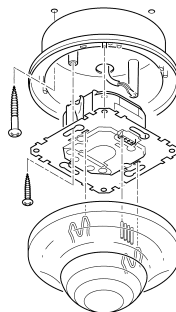


ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Montering av ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Insatsen fästs med skruv och klor i en cc-60 mm apparatdosa. För montage i en cc 67 mm kopplingsdosa eller cc 70 mm takdosa används de diagonala cc 67/70 mm skruvhålen på stödramen.

För utanpåliggande montage använd dosa E 1903239.

Infällt montage:**Utanpåliggande montage:**

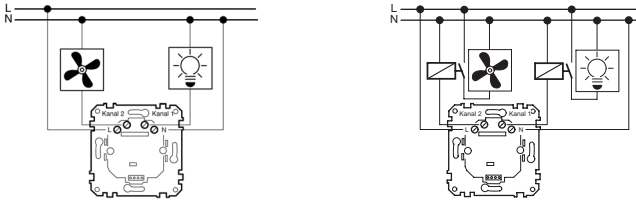
Inställningsvreden för de två eftergångstiderna och ljusintensitetströskeln sitter på baksidan av sensorhuvudet till ARGUS 360 NÄRVAROPIR.

I provningsläget är hos kanal 1 eftergångstiden 1 sekund och ljusintensiteten frånkopplad. Hos kanal 2 är eftergångstiden i provningsläget 3 sekunder.

ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Anslutningsexempel ARGUS 360 NÄRVAROPIR:

Större belastningar måste kopplas över mellanrelä eller kontaktor. I vissa fall måste kondensator måste kondensator anslutas parallellt över spolen på mellan reläet.

**Intern funktionstest:**

Apparaten kontrollerar den fjärde minuten efter spänningstillslag sin funktion och kopplar in båda kanalernas initieringstid (Kanal 1 kopplar ifrån efter ca 20 sekunder, om ljusintensiteten i omgivningen är tillräcklig). Efter detta är ARGUS 360 NÄRVAROPIR driftsklar.

Tekniska data

Apparaten har två reläutgångar:

- Relä 1: beroende på ljuset
Eftersläpningstiden kan ställas in steglöst inom ett område från 10 sekunder till 30 minuter. Apparaten kontrollerar permanent belysningen i rummet och om det naturliga ljuset räcker till frånkopplas det elektriska ljuset trots att en person är närvarande.
- Relä 2: inte beroende på ljuset
Eftersläpningstiden kan ställas in steglöst inom ett område från 5 minuter till 2 timmar. Kopplingsutgången är försedd med ett förstärkt felalarm.
- Nominell spänning: AC 230 V \pm 10%, 50 Hz

ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Relä 1 (ensamt nyttjande):

Nominell effekt:	max. 1000 W/VA, 5 A, $\cos \varphi = 1$ 5 A, $\cos \varphi = 0,6$
Glödlampor:	1000 W
230 V-halogen:	1000 W
NV-halogen:	500 W med konventionell transformator
Kondensatorbelastning:	5 A, 140 μ F
Lysrör:	5 A, 140 μ F; 1000 W, okompenserat; 1000 W, 140 μ F parallellkompenserat; 2x500 W, duo-koppling;
EVG:	5 A, $C_{max} \leq 140 \mu$ F (elektroniskt förkopplingsaggregat)
Min.last:	10 mA, \geq DC 24 V

Relä 2 (ensamt nyttjande):

Nominell effekt:	max. 1000 W, $\cos \varphi = 1$
------------------	---------------------------------

Relä 1+2 (gemensamt nyttjande):

Nominell effekt:	max. 1000 VA $\cos \varphi = 0,6$ och max. 750 W halogen 230 V
Säkring:	T5H
Egenförbrukning:	< 1 W
Registreringsvinkel:	360°
Räckvidd:	en radie på max. 4 m från monteringsplatsen (vid en monteringshöjd på 2,5 m).
Antal nivåer:	5
Antal zoner:	71 med 284 kopplingssegment
Ljussensor:	steglös från ca. 10 till 1000 Lux. I testläge är ljussensorn inte aktiv.
EG-direktiv:	lågspänningsdirektiv 73/23/EEG och EMK-direktiv 89/336/EEG.

ARGUS Präsenz för manövrering av underordnade ställen

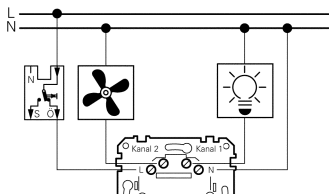


Färg
polarvit

Artikel-nr.
5505 99

Apparatens funktion, manövrering, montering och tekniska data motsvarar driftsvisningen för ARGUS Präsenz. Vid ARGUS Präsenz för manövrering av underordnade ställen, avviker inkopplingsbeteendet från beskrivningen i anvisningen.

Förändrat inkopplingsbeteende:



Vid tillkoppling av nätspänningen eller kortvarigt (> 1 s) avbrott i nätspänningen (t.ex. kopplad som öppnare med hjälp av en tangent) tillkopplas utgångarna omedelbart.

Under den första minuten kontrolleras funktionen av apparaten. För kanal 1 startas därefter den inställda trappstuden. Belysningströskeln reduceras internt, då omgivningens belysning inte kan fastställas utan andel av artificiellt ljus. Efter frånkoppling av kanal 1 kan belysningen mätas och den automatiska frånkopplingsfunktionen aktiveras enligt beskrivningen i anvisningen.

ARGUS 360 NÄRVAROPIR

Garantiförbindelse

Vi lämnar en garanti på 12 månader för ARGUS som gäller fr.o.m. dagen då apparaten köptes av slutanvändaren, under förutsättning att apparaten inte har ändrats, att den monterats korrekt av behörig elektriker och att den maximala inkopplingseffekten ej överskridits. Vid reklamationer som avser ett materialfel som har uppstått under garantitiden, lämnar fabriken kostnadsfritt ersättning om den felaktiga apparaten returneras tillsammans med inköpskvittot och med uppgift om skadan. Garantiåtagandet gäller ej för transportskador samt för skador som uppstått p.g.a. att monteringsanvisningen eller starkströms föreskrifterna ej följts. Vid ett fel skall apparaten och garantibeviset sändas direkt till ELJO AB.

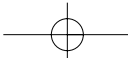
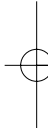
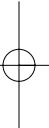
Försäljningsdatum:

Återförsäljarens stämpel och signatur:

Avsändare:

Konstaterade fel:

ADRESS: **Eljo AB**
Teknisk Service
26981 Båstad
Tel.: 0431-78000
Fax: 0431-75315
Intenet: <http://www.eljo.se>





Merten GmbH & Co. KG
Elektrotechnik • Elektronik
Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl
Telefon: (0 22 61) 702-01
Telefax: (0 22 61) 702-284
Internet: <http://www.merten.de>

Technische Auskünfte

InfoLine
Telefon: +49 (0)1805 21 25 81
Telefax: +49 (0)1805 21 25 82
Telefon: 0800 63 78 36 40 (kostenfrei)
Telefax: 0800 63 78 36 30
E-mail: infoline@merten.de

ARGUS-Präsenz

ARGUS-Präsenz

ARGUS-Präsenz
